

SUPPLEMENTO N. 3

ANNO 2001

BEIBLATT NR. 3

JAHR 2001

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[S320010117705|D050|]

DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA REGIONE
18 aprile 2001, n. 8/L

Regolamento previsto dall'articolo 5 - comma 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3

[B320010117705|D050|]

DEKRET DER PRÄSIDENTIN DER REGION
vom 18. April 2001, Nr. 8/L

Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3

ANNO 2001

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2001

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[BO20010117681|R050|A090|]

DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA REGIONE
19 marzo 2001, n. 3/L

Modifiche al regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15, approvato con DPGR 21 dicembre 1995, n. 22/L

LA PRESIDENTE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 9 agosto 1957, n. 15, concernente "Erogazione di contributi a favore degli Istituti di patronato e di assistenza sociale giuridicamente riconosciuti a norma del D.L.C.P.S. 29 luglio 1947, n. 804;

Visto il regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15, approvato con DPGR 21 dicembre 1995, n. 22/L;

Visto l'articolo 10 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6 che delega, tra l'altro, alle Province autonome di Trento e di Bolzano le funzioni amministrative concernenti la realizzazione degli interventi previdenziali previsti dalla citata LR n. 15/1957;

Vista la propria deliberazione n. 1360 del 24 novembre 1999 con cui, a seguito della disponibilità manifestata dalla Provincia autonoma di Bolzano

[AM20010117681|R050|A090|]

DEKRET DER PRÄSIDENTIN DER REGION
vom 19. März 2001, Nr. 3/L

Änderungen zur mit DPRA vom 21. Dezember 1995, Nr. 22/L genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15

Aufgrund des Art. 6 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 betreffend „Gewährung von Beiträgen an die gemäß Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 29. Juli 1947, Nr. 804 rechtlich anerkannten Patronate und Sozialfürsorgeanstalten“;

Aufgrund der mit DPRA vom 21. Dezember 1995, Nr. 22/L genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15;

Aufgrund des Art. 10 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6, mit dem u.a. die Verwaltungsbefugnisse betreffend die Durchführung der im obengenannten Regionalgesetz Nr. 15/1957 vorgesehenen Vorsorgemaßnahmen auf die autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen werden;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 24. November 1999, Nr. 1360, mit dem infolge der Tatsache, dass sich die autonome Provinz Bo-

all'assunzione delle funzioni amministrative di che trattasi attraverso l'Ufficio previdenza sociale integrativa, le stesse vengono ad essa delegate;

Vista la propria successiva deliberazione n. 292 del 28 febbraio 2000 con cui viene delegato alla Provincia autonoma di Trento lo svolgimento delle funzioni amministrative concernenti la realizzazione degli interventi previdenziali previsti dalla citata LR n. 15/1957, funzioni che la Provincia medesima con deliberazione n. 7991 del 30 dicembre 1999 aveva ritenuto di affidare all'Agenzia provinciale per l'assistenza e la previdenza integrativa, ad esclusione delle attività di controllo necessarie per l'erogazione dei contributi, attribuite invece al Servizio lavoro;

Vista la mozione n. 10/XII del 16 novembre 1999, trasformata in ordine del giorno n. 1 al disegno di legge n. 27/XII° (Bilancio) in data 10 dicembre 1999 con cui il Consiglio regionale della Regione Trentino-Alto Adige impegna la Giunta regionale, in attesa dell'entrata in vigore delle norme statali di riforma delle leggi e dei regolamenti in materia di patronati, ad apportare alcune limitate modifiche alle disposizioni concernenti l'erogazione dei contributi a favore degli istituti di patronato ai fini di un più adeguato riconoscimento dell'attività svolta dai patronati stessi in vari settori e non riconosciuta né a livello statale, né regionale;

Viste altresì le osservazioni di data 29 gennaio 2001 con cui l'Agenzia provinciale per l'assistenza e la previdenza intergrativa, ad oltre un anno dall'assunzione, da parte della Provincia autonoma di Trento, delle funzioni amministrative concernenti la realizzazione degli interventi a favore degli enti di patronato, in base alla conseguente esperienza maturata, prospetta la necessità di ulteriori modifiche del Regolamento di esecuzione della LR n. 15/1957, osservazioni peraltro condivise dall'Ufficio previdenza sociale integrativa-Amt für ergänzende Vorsorge della Provincia autonoma di Bolzano incaricato della gestione delle funzioni amministrative concernenti la realizzazione degli interventi a favore dei patronati ad essa delegate;

Ritenuto quindi opportuno modificare il regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15, approvato con DPGR 21 dicembre 1995, n. 22/L;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 390 di data 19 marzo 2001,

decreta

zen bereit erklärt hat, die obengenannten Verwaltungsbefugnisse durch das Amt für ergänzende Sozialvorsorge zu übernehmen, diese ihr übertragen werden;

Aufgrund des darauffolgenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 28. Februar 2000, Nr. 292, mit dem die Ausübung der Verwaltungsbefugnisse betreffend die Durchführung der im obengenannten Regionalgesetz Nr. 15/1957 vorgesehenen fürsorgebezogenen Maßnahmen der autonomen Provinz Trient übertragen wird, wobei dieselbe Provinz mit Beschluss vom 30. Dezember 1999, Nr. 7991 beschlossen hatte, diese Befugnisse der Landesstelle für die Fürsorge und die ergänzende Vorsorge zu übertragen, ausgeschlossen die für die Entrichtung von Beiträgen erforderlichen Überprüfungstätigkeit, für welche die Dienst Einheit für Arbeitsangelegenheiten zuständig ist;

Aufgrund des Beschlussantrags Nr. 10/XII vom 16. November 1999, der am 10. Dezember 1999 in den Tagesordnungsantrag Nr. 1 zum Gesetzentwurf Nr. 27/XII° (Haushalt) umgewandelt wurde, mit dem der Regionalrat der Region Trentino-Südtirol den Regionalausschuss dazu verpflichtet, bis zum Inkrafttreten der staatlichen Bestimmungen zur Reform der Gesetze und Verordnungen auf dem Sachgebiet der Patronate einige begrenzte Änderungen zu den Bestimmungen betreffend die Entrichtung von Beiträgen zugunsten der Patronate vorzunehmen, so dass die von den Patronaten in verschiedenen Bereichen durchgeführte Tätigkeit, die weder auf staatlicher noch auf regionaler Ebene anerkannt wird, auf angemessene Weise anerkannt wird;

Aufgrund der Bemerkungen vom 29. Jänner 2001, mit denen die Landesstelle für die Fürsorge und die ergänzende Vorsorge nach mehr als ein Jahr seit der Übernahme der Verwaltungsbefugnisse betreffend die Durchführung der Maßnahmen zugunsten der Patronate seitens der autonomen Provinz Trient aufgrund der sich daraus ergebenden Erfahrung die Notwendigkeit äußerte, weitere Änderungen zur Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 15/1957 vorzunehmen, wobei das Amt für ergänzende Vorsorge der autonomen Provinz Bozen, das mit der Verwaltung der ihm übertragenen Verwaltungsbefugnisse betreffend die Durchführung der Maßnahmen zugunsten der Patronate beauftragt ist, diesen Bemerkungen zustimmt;

Nach Dafürhalten demzufolge, die mit DPRA vom 21. Dezember 1995, Nr. 22/L genehmigte Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 zu ändern;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 19. März 2001, Nr. 390:

verfügt

DIE PRÄSIDENTIN

- di modificare nel modo seguente il regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15, approvato con DPGR 21 dicembre 1995, n. 22/L, ai fini di un più adeguato riconoscimento dell'attività svolta dagli istituti di patronato, in attesa dell'entrata in vigore delle norme statali di riforma delle leggi e dei regolamenti in materia di patronati:
 - all'articolo 1, comma 1, la seconda frase "I contributi al finanziamento degli istituti operanti in provincia di Bolzano sono maggiorati di una quota pari al quattro per cento dell'importo complessivo iscritto a bilancio per lo speciale titolo in conseguenza dei maggiori oneri connessi all'applicazione del bilinguismo." viene sostituita con la frase "I contributi al finanziamento degli istituti operanti in provincia di Bolzano sono maggiorati di una quota pari al dieci per cento dell'importo complessivo iscritto a bilancio per lo speciale titolo in conseguenza dei maggiori oneri connessi all'applicazione del bilinguismo e del trilinguismo.";
 - all'articolo 1, comma 2, la prima frase "La valutazione di cui al precedente comma spetta alla Giunta regionale che si avvale, a tal fine, dell'attività della Ripartizione competente per materia." viene sostituita con la frase "La valutazione di cui al precedente comma spetta alle Province autonome di Trento e di Bolzano, competenti all'esercizio delle funzioni amministrative concernenti la realizzazione degli interventi previsti dalla legge regionale 9 agosto 1957, n. 15, ad esse delegate, che si avvalgono a tal fine dell'attività delle strutture all' uopo individuate.";
 - all'articolo 1, comma 3, le parole "La concessione dei contributi avviene su presentazione di apposita domanda che deve pervenire alla Regione entro il 31 marzo di ogni anno," sono sostituite con le parole "La concessione dei contributi avviene su presentazione di apposita domanda che deve pervenire ai competenti Uffici provinciali entro il 31 marzo di ogni anno,";
 - dopo l'articolo 1, comma 3, viene inserito il seguente comma: "4. Entro il 30 giugno di ciascun anno le Province autonome di Trento e di Bolzano provvedono ad erogare agli istituti di patronato un acconto sui contributi previsti dal relativo bilancio di previsione, proporzionato all'attività da essi svolta e pari ai quattro dodicesimi dei fondi stanziati sul corrispondente capitolo.";
 - all'articolo 2, comma 1, le parole "A decorrere dall'anno 1995," sono sostituite con le parole "A decorrere dall'anno 2001,,"; sono inoltre sostituiti
- die mit DPRA vom 21. Dezember 1995, Nr. 22/L genehmigte Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 zwecks einer angemessenen Anerkennung der von den Patronaten durchgeführten Tätigkeit bis zum Inkrafttreten der staatlichen Bestimmungen zur Reform der Gesetze und Verordnungen auf dem Sachgebiet der Patronate wie folgt zu ändern:
 - im Art. 1 Abs. 1 wird der zweite Satz „Die Beiträge zur Finanzierung der in der Provinz Bozen tätigen Anstalten werden um einen Anteil in Höhe von vier Prozent des Gesamtbetrages aufgestockt, welcher im Haushalt für die besonderen Zwecke infolge der mit der Anwendung der Zweisprachigkeit zusammenhängenden Mehrausgaben eingetragen ist.“ durch den nachstehenden Satz ersetzt: „Die Beiträge zur Finanzierung der in der Provinz Bozen tätigen Anstalten werden um einen Anteil in Höhe von zehn Prozent des Gesamtbetrages aufgestockt, welcher im Haushalt für die besonderen Zwecke infolge der mit der Anwendung der Zweisprachigkeit und der Dreisprachigkeit zusammenhängenden Mehrausgaben eingetragen ist.“;
 - im Art. 1 Abs. 2 wird der erste Satz „Die Bewertung nach dem vorstehenden Absatz steht dem Regionalausschuss zu, der sich zu diesem Zweck der Tätigkeit der auf dem Sachgebiet zuständigen Abteilung bedient.“ mit dem nachstehenden Satz ersetzt: „Die Bewertung nach dem vorstehenden Absatz steht den autonomen Provinzen Trient und Bozen zu, die für die Ausübung der ihnen übertragenen Verwaltungsbefugnisse betreffend die Durchführung der im Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 vorgesehenen Maßnahmen zuständig sind und zu diesem Zweck die Tätigkeit der eigens dazu bestimmten Ämter in Anspruch nehmen.“;
 - im Art. 1 Abs. 3 werden die Worte „Die Gewährung der Beiträge erfolgt gegen Vorlegung eines entsprechenden Antrages, der bei der Region innerhalb 31. März jeden Jahres einlangen“ durch die Worte „Die Gewährung der Beiträge erfolgt gegen Vorlegung eines entsprechenden Antrages, der bei den zuständigen Ämtern der Provinz innerhalb 31. März jeden Jahres einlangen“ ersetzt;
 - im Art. 1 wird nach dem Abs. 3 der nachstehende Absatz hinzugefügt: „(4) Die autonomen Provinzen Trient und Bozen sorgen innerhalb dem 30. Juni jeden Jahres für die Entrichtung an die Patronate eines Vorschusses auf die im entsprechenden Haushaltsvoranschlag vorgesehenen Beiträge, der im Verhältnis zu ihrer Tätigkeit zu bestimmen ist und vier Zwölftel der im entsprechenden Kapitel zur Verfügung gestellten Fonds entsprechen muss.“;
 - im Art. 2 Abs. 1 werden die Worte „Mit Beginn vom Jahre 1995“ durch die Worte „Mit Beginn vom Jahre 2001“ ersetzt; ferner wird der Wort-

te la lettera "a) attività: 80%" con "a) attività: 70%" e la lettera "b) organizzazione degli uffici: 20%" con "b) organizzazione degli uffici: 30%";

- all'articolo 4, comma 1, lettera a), viene tolta la parola "tassativamente"; inoltre all'articolo 4, comma 1, lettera a), viene aggiunta la seguente frase: "con riguardo alle caselle 8, 9 e 10 della tabella C la Giunta regionale provvede a determinare tassativamente, e ad aggiornare ogni volta che ne ravvisi la necessità, l'elenco delle prestazioni e degli interventi che ad esse va riferito;"
- all'articolo 6, comma 1, le parole "quota percentuale pari al 20%" sono sostituite con le parole "quota percentuale pari al 30%";
- all'articolo 7, comma 2, le parole "la Giunta regionale può avvalersi" sono sostituite con le parole "le Province autonome di Trento e di Bolzano possono avvalersi";
- all'articolo 7, comma 3, le parole "per le verifiche disposte ed effettuate dalla Giunta regionale," sono sostituite con le parole "per le verifiche disposte ed effettuate dalle Province autonome di Trento e di Bolzano,";
- all'articolo 7, comma 5, le parole "La Giunta regionale provvede" sono sostituite con le parole "Le Province autonome di Trento e di Bolzano provvedono";
- all'articolo 7, comma 6, le parole "l'istituto patronale" sono sostituite con le parole "l'istituto di patronato";
- alla casella 10 del gruppo 4 della Tabella C le parole "versamenti contributivi successivi al primo" sono sostituite con le parole "contribuzioni successive alla prima e documentazioni richieste per verificare nel tempo la sussistenza di determinati requisiti in capo agli iscritti alle varie forme previdenziali."

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 19 marzo 2001

LA PRESIDENTE DELLA REGIONE
M. COGO

laut unter Buchst. „a) Tätigkeit: 80%“ mit dem Wortlaut „a) Tätigkeit: 70%“ und der Wortlaut unter Buchst. „b) Organisation der Ämter: 20%“ mit dem Wortlaut „b) Organisation der Ämter: 30%“ ersetzt;

- im Art. 4 Abs. 1 Buchst. a) wird das Wort „ausdrücklich“ gestrichen; ferner wird im Art. 4 Abs. 1 Buchst. a) der nachstehende Satz hinzugefügt: „der Regionalausschuss sorgt in bezug auf die Z. 8, 9 und 10 der Tabelle C dafür, dass das Verzeichnis der Leistungen und Maßnahmen, die auf diese Posten zu beziehen sind, ausdrücklich festgelegt und auf den neuesten Stand gebracht werden, wenn dies als notwendig betrachtet wird;“;
- im Art. 6 Abs. 1 werden die Worte „Prozentanteiles von 20%“ durch die Worte „Prozentanteiles von 30%“ ersetzt;
- im Art. 7 Abs. 2 werden die Worte „kann der Regionalausschuß“ durch die Worte „können die autonomen Provinzen Trient und Bozen“ ersetzt;
- im Art. 7 Abs. 3 werden die Worte „angesichts der vom Regionalausschuss verfügten und vorgenommenen Prüfungen“ durch die Worte „angesichts der von den autonomen Provinzen Trient und Bozen verfügten und vorgenommenen Prüfungen“ ersetzt;
- im Art. 7 Abs. 5 werden die Worte „Der Regionalausschuss besorgt“ durch die Worte „Die autonomen Provinzen Trient und Bozen besorgen“ ersetzt;
- im Art. 7 Abs. 6 werden im italienischen Wortlaut die Worte „l'istituto patronale“ mit den Worten „l'istituto di patronato“ ersetzt;
- in der Tabelle C Gruppe 4 Z. 10 werden die Worte „Auf die erste Beitragszahlung folgende Einzahlungen“ mit den Worten „Auf die erste Beitragszahlung folgende Einzahlungen und für die Überprüfung im Laufe der Zeit des Bestehens von bestimmten Voraussetzungen bei den Eingetragenen an die verschiedenen Vorsorgeformen aufgeforderte Unterlagen.“ ersetzt.

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 19. März 2001

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION
M. COGO